

Πρόγραμμα (aproximado)

[Μπαλάντα του Ουρι \(ορχηστρικό, Χατζιδάκις\)](#)

[Χαρταετοί](#) (ορχηστρικό Θεοδωράκης)

[Φλερτ](#) (μουσική Δημήτρη Σίντου και στίχους Αντώνη Κηπουρού.)

[Σε ευλογημένη μέρα](#) (Μουσική : Δημήτρης Λάγιος, Ποίηση : Οδυσσέας Ελύτης)

[Θαλασσάκι μου](#) μι (Παραδοσιακό, Γιάννης Πάριος)

[Με την Ελλάδα καραβοκύρη](#) (Μάνος Χατζιδάκις)

[Θαλασσογραφία](#) (Διονύσης Σαββόπουλος)

Κυκλαδες (Βαγγέλης Πρωτοπαπάς)

[Κόκκιν' αχειλί](#) (Παραδοσιακό, Δυνάμεις του Αιγαίου)

[Μενεξέδες και ζουμπούλια](#) (Παραδοσιακό αστικό τραγούδι, Μικρά Ασία)

[Από ξένο τόπο](#) (Παραδοσιακό τραγούδι, Μικρά Ασία)

[Όταν με 'γέννας μάνα μου](#) (Παραδοσιακό τραγούδι, Θράκη)

[Δύο παλικάρια από το Αϊβαλί](#) (Μικρά Ασία, Καλδάρας, Πυθαγόρας, Χ. Αλεξίου, Γ. Νταλάρας)

[Μες του Βόσπορου τα στενά](#)

[Καϊξής](#) (Μουσική: Απόστολος Χατζηχρήστος Στίχοι: Γιώργος Φωτίδας)

[Εγώ θελω πριγκιπέσα](#)

[Βάλε με στην αγκαλιά σου](#)

[Περιστέρι](#) (Η Κόρη μου η Σοσιαλίστρια)

[Παπορακι](#) (Γιάννης Καλατζής)

[Πάρε ναυτάκι](#) (Γιώργος Ζαμπέτας), [Μην ξαναπερνάς](#) (Βασίλης Τσιτσάνης) *φινάλε*

[Ας είναι καλά το γινάτι σου](#)

[Γεια σου χαρά σου Βενετιά](#) (Νίκος Ξυλούρης)

[Γυφτοπούλα](#)

[Τι σε μέλλει εσένανε](#)

[Σε καινούρια βάρκα](#)

[Πίνω και μεθώ](#)

[Δημητρούλα](#)

[Γιαντα](#)

[Αρμενακι είμαι κυρα μου](#)

[Καράβια χιώτικα](#)

[Έλα να πάμε σε ένα μέρος](#)

[Σάλα σάλα](#)

Κόκκινα χείλι φίλησα

Κόκκιν' αχεί κόκκιν' αχείλι φίλησα
Κόκκιν' αχεί κόκκιν' αχείλι φίλησα

Κι έβαψε το δικό μου κόκκιν' αχείλι
Κι έβαψε το δικό μου κόκκιν' αχείλι

Κόκκινα χείλη φίλησα κι έβαψε το δικό μου
Και το μαντίλι το 'συρα κι έβαψε το μαντίλι.
Και στο ποτάμι το 'πλυνα κι έβαψαν τα νερά του
Κι έβαψε η άκρη του γιαλού κι η μέση του πελάγου.
Κατέβη ο αϊτός να πιεί νερό κι έβαψαν τα φτερά του.
Κι έβαψε ο ήλιος ο μισός και το φεγγάρι ακέριο.

**Labios rojos besé
y se tiñeron los míos.**

**Me pasé el pañuelo
y se tiñó el pañuelo.**

**En el río lo lavé
y se tiñeron sus aguas.**

**Y se tiñó la orilla
y luego el mar entero.**

**Bajó el águila a beber
y se tiñeron sus alas.**

**Se tiñó la mitad del sol
y la luna entera.**

Κυκλάδες

Μουσική/Στίχοι: Βαγγέλης Πρωτοπαπάς

Μικρές σειρήνες του νερού
Που κυκλικά χορεύουν
Αιώνες μες το πέλαγος
Με χέρια ανοιχτά
Στέλνουν κρυφά μηνύματα
Σε αυτούς που ταξιδεύουν
Ξεπλένουνε την πίκρα
Που τους έδωσε η στεριά

Ρεφρέν

Κυκλάδες με κυκλώσατε
Κι αρχίζω να χορεύω
Και εγώ τον προαιώνιο
Χορό των Πελασγών
Γλυστρώ πάνω στα κύματα
Λευτερός ταξιδεύω
Όταν γευτώ στα χείλη μου
Την άρμη των νερών

**Pequeñas sirenas del agua
que danzan en círculos
por siglos dentro del piélago.
Con brazos abiertos
envían mensajes secretos
a quienes viajan,
deslavan la amargura
que les dejó la tierra firme.**

Estribillo

**Cícladas, me rodeasteis
y empiezo a danzar yo también
la danza eterna
de los antiguos pelasgos.
Me deslizo sobre las olas,
navego libre,
cuando saboreo en mis labios
la sal de las aguas.**

Μες του Βοσπόρου τα στενά

Μουσική/Στίχοι: Καλδάρας Απόστολος / Πυθαγόρας Παπασταματίου

Μες του Βοσπόρου τα στενά
ο Γιάννης κλαίει τα δειλινά
και ο μεμέτης πλάι του
πίνει και τραγουδάει του

Τούρκος εγώ κι εσύ Ρωμιός
κι εγώ λαός κι εσύ λαός
εσύ Χριστό κι εγώ Αλλάχ
όμως κι οι δυο μας αχ και βαχ

Με λίγη αγάπη και κρασί
μεθάω κι εγώ μεθάς κι εσύ
πιες λίγο από το τάσι μου
αδέρφι και καρντάσι μου

**En los estrechos del Bósforo,
Yannis llora al atardecer,
y junto a él, el Turco
bebe y canta para él.**

**Turco yo y tú Griego,
pueblo tú y pueblo yo.
Tú con Cristo, yo con Alá,
y sin embargo los dos, ¡ay, ay! Así nos va.**

**Con un poco de amor y vino,
emborracho yo y emborrachas tú
Bebe un sorbo de mi copa,
hermano, hermano mío.**

Ο Κουταλιανός

Στίχοι: Λευτέρης Παπαδόπουλος

Μουσική: Μάνος Λοΐζος

1η ερμηνεία:

Σίδερα μασάει ο Κουταλιανός
τρένα σταματάει ο Κουταλιανός
πέτρες ροκανίζει ο Κουταλιανός
και βουνά γκρεμίζει ο Κουταλιανός.

Κι αν μασάει σίδερα και κάνει το λιοντάρι,
στο τσαρδί του ο Κουταλιανός
τρέμει σαν το ψάρι στην κυρά του μπρος
αχ πώς τη φοβάται ο φτωχός Κουταλιανός,
τρέμει σαν το ψάρι στην κυρά του μπρος
αλλά μην το πείτε κανενός.

Δένεται σε κόμπους ο Κουταλιανός
καταπίνει γλόμπους ο Κουταλιανός
είναι παλληκάρι ο Κουταλιανός
τίγρη και λιοντάρι ο Κουταλιανός.

Koutalianós (fortachón, hercúleo, heracleo)

Hierros mastica Koutalianós,
trenes detiene Koutalianós,
piedras desmenuza Koutalianós
y montes derriba Koutalianós.

Y aunque mastique hierros y ruja como un león,
en su rincón, en su casa, Koutalianós
tiembla como pez ante su mujer,
¡ay, cuánto la teme el pobre Koutalianós!
Tiembla como pez ante su mujer...
pero que no lo sepa nadie.

Se anuda el cuerpo Koutalianós,
bombillas traga Koutalianós,
es un valiente mozo Koutalianós,
tigre y león, Koutalianós.